

**Concerne : Annexes à l'Accord ADN ;
Propositions d'amendements au modèle de certificat d'agrément**

Le Ministère fédéral des transports, de l'innovation et de la technologie, autorité supérieure de la navigation, communique en annexe des propositions de corrections du modèle de certificat d'agrément figurant à l'annexe 8 de l'Accord ADN en demandant de mettre ces propositions à disposition comme document INF lors de la réunion du Groupe d'experts AC.2.

Annexe

Pour le Ministre fédéral:
Ingénieur-diplômé

Bernd Birkhuber



BMVIT - IV/W2 (Schifffahrt - Technik und Nautik)

Postfach 3000

Radetzkystraße 2, 1030 Wien

email : w2@bmvit.gv.at

GZ. BMVIT-590.014/0010-IV/W2/2006 DVR:0000175

An das
Sekretariat der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt
z.Hd. Herrn Fessmann
Palais du Rhin
2, place de la République
F-67082 STRASBOURG

e.fessmann@ccr-zkr.org

Wien, am 2. Jänner 2007

**Betreff: Anlagen zum ADN-Übereinkommen; Änderungsvorschläge
zum Muster des Zulassungszeugnisses**

Das Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie, Oberste
Schifffahrtsbehörde, übermittelt in der Anlage Korrekturvorschläge zum Muster des
Zulassungszeugnisses in Anlage 8 des ADN-Übereinkommens mit dem Ersuchen diese als
„Informelle Dokumente“ bei der Sitzung der Arbeitsgruppe AC.2 aufzulegen.

Anlage

Für den Bundesminister:
Dipl.-Ing. Bernd Birkhuber

Ihr(e) Sachbearbeiter(in):
Dipl.-Ing. Bernd Birkhuber
Tel.: +43 (0)1 71162 5902
bernd.birkhuber@bmvit.gv.at

elektronisch gefertigt

Corrections in 8.6.1.3, Model for a certificate of approval for tank vessels

The following corrections in the model for a certificate of approval for tank vessels have already been made in ADNR, but are still missing in ADN:

Sampling device:

According to 9.3.x.21 it is no longer required to have a sampling device on board. It is only required to have a possibility to connect a sampling device or a sampling opening.

The lines

“closedyes/no¹²
partly closedyes/no¹²”
have to be replaced by the line
“.....yes/no¹²”

In the table on page 3 of the model the lines

“closed sampling device” and “partly closed sampling device”
have to be replaced by the line
“.....”

Water-spray system:

The last paragraphs of 9.3.2.21.7 and 9.3.3.21.7 contain a requirement for an alarm system for a pressure of more than 40 kPa, which is depending on column 20 of table C.

An additional line

“internal pressure alarm 40 kPa.....yes/no¹²”
has to be introduced. The entry has already been introduced in the table on page 3 of the model.

Inerting facility:

The according to 9.3.x.18 is only required for certain substances. A new line
“..... yes/no¹²”
has to be introduced after the line “Cargo refrigeration system”

In the table on page 3 of the model a new line

“.....”
has to be introduced after the line “Cargo refrigeration installation”

Construction rules of column 20:

Some of the remarks in column 20 of table C are containing construction rules. A new line has to be introduced at the end of No. 8 of the model certificate:

“Built according to the construction rules of the remarks of column 20”

In the table on page 3 of the model a new line

“Built according to the construction rules of the remarks of column 20”
has to be added at the end of the table.

Korrekturen in 8.6.1.3, Muster des Zulassungszeugnisses Tankschiffe

Die folgenden Korrekturen im Muster des Zulassungszeugnisses Tankschiffe wurden im ADNR bereits durchgeführt, müssen aber im ADN erst nachgezogen werden:

Probeentnahmeeinrichtung:

Nach 9.3.x.21 ist es nicht mehr vorgeschrieben, eine Probeentnahmeeinrichtung an Bord mitzuführen. Eine Anschlussmöglichkeit für eine Probeentnahmeeinrichtung oder eine Probeentnahmeöffnung ist ausreichend.

Die Zeilen

„geschlossen ja/nein¹²
teilweise geschlossen..... ja/nein^{12a}“

sind durch folgende Zeile zu ersetzen:

„Anschlussmöglichkeit..... ja/nein^{12a}“

In der Tabelle auf Seite 3 des Musters sind die Zeilen

„Probeentnahmeeinrichtung geschlossen“ und
„Probeentnahmeeinrichtung teilweise geschlossen“
durch folgende Zeile zu ersetzen:

„Probeentnahmeeinrichtung Anschlussmöglichkeit“

Berieselungsanlage:

Der letzte Absatz von 9.3.2.21.7 und 9.3.3.21.7 enthält eine Bauvorschrift für eine Druckalarmeinrichtung für einen Druck von 40 kPa, die von Spalte 20 der Tabelle C abhängig ist.

Daher ist eine zusätzliche Zeile

„Druckalarmeinrichtung 40 kPa ja/nein^{12a}“

einzufügen. In der Tabelle auf Seite 3 des Musters ist dieser Punkt bereits enthalten.

Inertgasanlage:

Die Inertgasanlage gemäß 9.3.x.18 ist nur für bestimmte Stoffe vorgeschrieben. Nach der Zeile „Kühlanlage“ ist daher eine neue Zeile

„• Inertgasanlage..... ja/nein^{12a}“
einzufügen.

In der Tabelle auf Seite 3 des Musters ist nach der Zeile „Kühlanlage“ eine neue Zeile

„Inertgasanlage“
einzufügen.

Bauvorschriften der Spalte 20:

Einige Bemerkungen der Spalte 20 der Tabelle C enthalten Bauvorschriften. Folgende neue Zeile ist am Ende der Nr. 8 des Musters des Zulassungszeugnisses einzufügen:

“Entspricht den Bauvorschriften, die sich aus der(n) Bemerkung(en) der Spalte 20 ergeben.”

In der Tabelle auf Seite 3 des Musters ist eine neue Zeile am Ende der Tabelle anzufügen:
“Entspricht den Bauvorschriften, die sich aus der(n) Bemerkung(en) der Spalte 20 ergeben.”

Corrections au 8.6.1.3, Modèle de certificat d'agrément de bateaux-citernes

Les corrections suivantes ont déjà été apportées dans l'ADNR pour le modèle de certificat d'agrément de bateaux-citernes mais sont encore à reprendre dans l'ADN.

Dispositif de prise d'échantillons :

En vertu du 9.3.x.21 il n'est plus nécessaire d'avoir un dispositif de prise d'échantillons à bord. Il suffit d'un raccord pour un tel dispositif et/ou un orifice de prise d'échantillon.

Les lignes

- “ • dispositif de prise d'échantillons
fermé oui/non ¹⁾²⁾
partiellement fermé oui/non ¹⁾²⁾”

doivent être remplacées par :

- “ • dispositif de prise d'échantillons
possibilité de raccordement oui/non ¹⁾²⁾”

Dans le tableau à la page 3 du modèle les lignes

"prise d'échantillons fermée" et
"prise d'échantillons partiellement fermée"

doivent être remplacées par la ligne suivante :

"prise d'échantillons, possibilité de raccordement".

Installation de pulvérisation d'eau :

Le dernier alinéa du 9.3.2.21.7 et du 9.3.3.21.7 contient une prescription de construction relative à une installation d'alarme pour une pression de 40 kPa dépendant de la colonne 20 du tableau C.

En conséquence il faut introduire une ligne supplémentaires après

- " • installation de pulvérisation d'eau oui/non ¹⁾²⁾"

libellée comme suit :

- "alarme de pression interne 40 kPa oui/non ¹⁾²⁾"

Ce point figure déjà dans le tableau à la page 3 du modèle.

Installation de gaz inerte :

L'installation de gaz inerte visée au 9.3.x.18 n'est prescrite que pour certaines matières.

En conséquence, après la ligne :

- “ • installation de réfrigération de la cargaison oui/non ¹⁾²⁾”

il faut insérer la ligne suivante :

- “ • installation d'inertisation oui/non ¹⁾²⁾”

Dans le tableau à la page 3 du modèle, après la ligne :

"installation de réfrigération" il faut insérer la ligne :
installation d'inertisation".

Prescriptions de construction de la colonne 20 :

Certaines observations de la colonne 20 du tableau C contiennent des prescriptions de construction. Il faut par conséquent ajouter la nouvelle ligne suivante à la fin du n° 8 du modèle de certificat d'agrément :

"répond aux prescriptions de construction de l'(des) observation(s) ... de la colonne 20 du tableau C du 3.2".

Dans le tableau à la page 3 du modèle il faut ajouter une nouvelle ligne à la fin :

"répond aux prescriptions de construction de l'(des) observation(s) ... de la colonne 20 du tableau C du 3.2."